

نومرو ۲۵ — ۱۴ رمضان ۱۳۲۹

پنجشنبه کونلری نشر اولنور

۲۵ آغستوس ۱۳۲۷

صاحب امتیاز و سر محرری
اورفه مبعوتی

شیخ صفوت

مرکز توزیمی باب عالی جاده سنده
جمعیت کتبخانه سیدر

نسخه سی ۲۰ پاره در

تصوف

التصوف کله آداب : ابو حفص عمر بن مسلمه

عرفای امتک مقالات عارفانه لرینه تصوفک صحیفه لری آچیقدر

تصوفه متعلق مباحث شتادن باحث و مکارم اخلاق اسلامیتک تعمیمنه خادم مجله مغنویه در

بالجمله محررات در سعادت پوسته خانه سنه
تصوف جریده سی نامه کوندر ملیدر.
قوتلو نومرو سی ۱۴۳

شرائط اشترا

سنه لکی ممالک عثمانیه ایچون
۳۰ غروش ، مصر و ممالک اجنبیه
ایچوز ۷ فراقدر .

اتباعدن مستثنا بیورماشدر. مولام جمله منی اوصراط
م تقیعدن آیرسون آمین

کلامی درگاه شریفی پوست نشین

اسعد

اب المثنوی

(مابعد)

حضرت پیرک کندی خلیفه سی اولان حسام الدین
چای حضرتلرینه اقدام واستاد کاهم کبی گات تعظیمکا.
رانه قولانمی یالکز کال تراکت وتواضعه دلیل دکادر
بینهاده جاری اولان اسرار طریقه ده شاملدر. معلومدرکه
بر شیخ بر مریدی استخلاف ایدرسه یکدیگرندن
آبرو وغیری حالاری قالماز. آنلر یکدیگرینک عین
صورتده سندی ومعمدی اولورلر. بناء علیه حضرت
پیرنصل حسام الدین چای حضرتلرینک سندی ومعمدی
ایسه حسام الدین حضرتلری دخی پیر مشار الیهک سندی
ومعتمدیدر بوبخت غایت مهم اولوب اساساً درون مشویده
مشروح اوله جفندن فضله یازمقدن اجتناب اولنمش
ویالکز فکره تبادر ایتمی ملحوظ بولان (بر شیخ
مریدینه نصل اولورده بویه الفاظ تعظیمیده بولنور ؟)
سؤالی رد ایچون بر نیده بحث ایدلمشدر .

(ومکان از روح فی جسدی وذخیره یومی وغدی)

ترجمه : حضرت حسام الدین جسدیده روحک
بولندینی و بوکونکی و یاریسکی ذخیره مدر.

شرح : روح انسانک جسمنه ساریدر. مع هذا مکان
روح اعتبار ایدیلن برقلبدر. جناب حق حدیث قدسیسنده
قلب حقنده (لی خزانه اعظم من العرش والوسع من الكرسي
وازين من الملكوت والطيب من لجة الاوى القاب من عبد
عارف کامل) بیورماشدر. حضرت مولاناک بر عبد
عارف و کامل اولدینغه شبهه یوقدر. او حالد قلبنک شرافتی
و حضرت حسام الدینک قدر بالا تری قیاس بیوریه .

ضعفا انشاء مساجد ، احیای معابد وبخصوص عزت
اسلام وقوت اهل ایمان ایچون وجودی وجوب تحتده
بولنان ادوات حربیه و وسائل نقایبه صرف و معاونت
صورتیه اولان مفارقت عاجلا اولسون آجلا اولسون
جالب مدح و ثواب اوله جفی بدیهی ایکن محضاً خست
طبیعت ودنات جبلت یوزندن و یاخود آیات قرآنیه
واحادیث پیغمبرییه عدم اعتماد جهندن شناعت بحلی
شرافت سماحت اوزرینه ترجیح ایدنلرک یعنی فضله
اموالی قسماً اولسون وجوه مذکورنک برسته صرف
ایتمدرک عاقبت موت ایله مفارقت ایلمدنلرک مستحق
عذاب و عتاب اولمقدن خوف وتوقی ایلاملری حقیقتا
جای تأسف و تلهقدر. شونی ده عرض ایدلم که بو آیت
جلیله حقنده واقع اولان ترجمه فقیرانک تصوف جریده
معتبره سنک بر کوشه سنده قید وقبولی مقرر بولندیغندن
اکابر صوفیه دن بر ذات عالی طرفندن شو مقامده
بیان سیورلمش اولدینی بر نکته نک افاده سنی فائده دن
خالی کورمدم . شویله که حق تعالی حضرتلری مال
و ثروتی قلوب ناسک محبوب و مطلوبی خلق ایتش
اولدیغندن زکات مشروعه نی فرض و صدقات سائرینی
مسنون بیورماشدر . بناء علیه جناب حقه غیریسی
محبوب اتخاذ ایمان عارف بالله اولان ذواتک مال و ثروته
زکات و صدقه نک تعلق ایتمه سی لازمکلیر. مع فایه نمازکی
زکاتک دخی فرض اولسنده کی حکمت ندر طرز زنده برسوال
وارد خاطر اولمش ایسه جواباً عارف بالله اولنلرک یعنی
وحده الوجود مقامه نائل و ذرات عالمک کافه سی برشمس
حقیقتک اثری بولندیغنه قائل اولان ذاتلرک کندی
تفسیرلری کافه مخلوقاتک تفسیریه برابر موجود کورمکده
ونفوسک بر قسمی زاهد وقسم دیگرکی مال و ثروته طالب
وراعب بولندیغندن عارف بالله دخی قسماً زاهد وقسماً
راغب دیمکدر بناء علیه ادای زکات ایله مکلف بولنمی
ایجاب ایدر تاویل صحیحیه مقابله بیورماشدر از اعراض
الشرع حق تعالی حضرتلری قوللرندن بر فرد آفریدینی
ولی اولسون نبی اولسون احکام جلیله شرعیه لرینه

بو کون و یارین ، دنیا و آخرت و ذخیره ، غذا و قوت دیمکدر . شو حالده بو کونکی و یارینکی ذخیرم دیمک دنیا و عقباده ظهیرم دیمکدر . نه کیم حضرت رسول اکرم جناب امام علی حقنده (علی اخی فی الدنیا و الآخرة) بیورمشدر . شو حال بینماده کی شدت موده دلالت ایدر . (و هو الشیخ قدوة العارفين و امام الهدی و الیقین معیت الوری امین القلوب و النبی)

ترجمه : اودات « یعنی حسام الدین چلی » او یله بر شیخدر که عارف لک مقتداسی و هدایت و یقین صاحب لریست . یسوا سیدر . مخلوقات مددرس و قلوب و عقولک آمینیدر . شرح : عارف لک مقتداسی دیمک قطب الاقطاب دیمکدر . یعنی حضرت حسام الدین زمان حیاتنده اقطاب جهان ریاست ایتشد . هدایت صاحب لری درو نلرنده . عشق الهی تجلی ایلان اهل سلوک و یقین نفس مطمئنه منزلی چکن یعنی درجه نالدهده بولان اولیاء اللهدر . شو حالده حضرت حسام الدین او یله بر مرشد کاملدر که آندن سالکین و واصیلین استفاده ایدیک کی کل اولیاء الله دخی استفاده ایدر . دیمک اولور . و مخلوقات مددرس دیمک مشارالیه قطب اقطاب اولدیفندن ظاهرأ بالجله مخلوقات سو ق رزق و قوایه مأمور اولدیفنی و امین قلوب و عقول دیمک باطنأ دخی اصحاب عقول یعنی علمانی و اصحاب قلوب یعنی صلحانی ارشاد ایله مکلف اولدیفنی بیان ایچوند . (و دیمه الله بین خلیفته و صفوته فی ربته و وصایاه لنبیه و خبایه عند صفیه) ترجمه : مشارالیه حسام الدین چلی جناب حَقِّک موجودات میاننده اماتی و مخلوقات ایچنده صفوتی و نیسنه اولان و صیت لری و اصفیای غسندده اسراریدر .

شرح : جناب حَقِّک انساندره اولان اماتی (ان اعرضنا الامانة علی السموات والارض والجبال فابین ان یحملنها واشفقن منها وحملها الانسان انه کان ظلوماً جهولاً) آیت جایله سی موجبجه بر سر عظیمدر که انسانلر آنک قدرنی بیله میهرک نفس لرینه ظلم ایدر . و اوسر اولیاء عقل معاد دیرلر . بناءً علیه حضرت

حسام الدین انسانلر آراسنده او یله بر امانت الله در که عقول بشرده عقل کل کی ساریدر . و اولو جهله عزیز و شریفدر . قدرنی بیلمیانلر ظالم و جاهلدر دیمکدر . خلائق ایچنده حَقِّک صفوتی ، ظهور نور حقانیسی یعنی تجلی نور محمدیدر . شو حالده حسام الدین حضرت لری خلق ایچنده او یله بر صفوت و تمیز لکدر که نور کی عوالمی استیلا و تنویر ایدر . و نطافت و نزاهتی کوزلر قالماشدیر دیمکدر .

جناب حَقِّک نبی محترمه اولان و صیت لری احکام قرآنی و دینیهدن عبارتدر . بنا برین حضرت حسام الدین (الانسان و القرآن توأمان) حدیث شریفی موجبجه جناب حَقِّک کلام صفقنه مظهر اولمش کل اولیاء اللهدر که کلامی کلام حق و صفاتی صفات حقدر دیمکدر اصفیا غسندده کی سر الهی (الانسان سری و اناسره) حدیث قدسیسی موجبجه تجلی نور ذاتی سیدر که موجودات اونورک ظمیدر . و اوسر سایه سنده قائم و حی اولور . بناءً علیه حضرت حسام الدین آینه نور ذاتدر دیمکدر . شو افادات درت مرتبده خلاصه ایدیلور سه آکلا شیلور که حضرت حسام الدین اهل شریعت و دیعه و امامتدر قدرنی بیلوب آثارنی حفظ ایتلی . اهل طریقه لطافتدر . آثارندن عبرت آوب تزکیه نفس ایتلی . اهل حقیقته و صیتدر ، و صیتی اجرا ایدوب شعائر اولیاء الهی اختیار ایتلی . اهل معرفت ایچون امامتدر ، کندیسنه اقتدا ایدوب سنن ایمیانی ایفا ایلیدر .

(مفتاح خزائن العرش امین کنوز الفرش) ترجمه : حضرت حسام الدین عرش خزینه لریستک اناختاری ، زمین دینه لریستک آمیندر .

شرح : خزائن عرشیه (کنت کثرأ خفياً فاحببت ان اعرف فیخلق الخلق لاعر فیه « لتمرینی ») حدیث قدسیسی موجبجه خزینه معرفت الله اولدیفنی کی کنوز ارضیه دخی مخلوقات و موجوداتک اسرارنی جامع اولان علوم بی نهایدر . حضرت حسام الدین بواکی خزینه و امینی اولور ایسه کندیس ایچون سیر اولنه حق بر مقام

(ابایزید الوقت و جنیدالزمان الصدیق ابن الصدیق
ابن الصدیق رضی الله عنه و عنهم) ترجمه: "وقتک بایزیدی
وزمانک جنیدیدر. و صدیق اوغلی صدیق اوغلی
صدیقدر. جناب حق آندن و اجدادندن راضی اولسون
شرح: معلومدرکه حضرت ابایزید بسطامی و جنید
بغدادی قدس الله اسرارها حضراتی زمان حیاتلرندمه قطب
اقطاب و اکمل اولیاءالله ایدلر. چلبی حسامالدین
حضرترلرینک آنلره تشبیه بیورلمسی درجه کائناتی اعلام
ایچوندرد. یعنی زمان حیاتلرندمه حضرت حسامالدین دخی
شیخ المشایخ و قطبالاقطاب مرتبه سنده بولمشلردرد.
صدیق اوغلی صدیقدر. دیمکدن مقصد نسب عالیرلرینک
ظاهراً و باطناً پاک و نجیب اولدیفنی بیان ایچوندرد.

(ارموی الاصل المنتسب الی شیخ المکرم بمقاله امسبت
کردیا و اصیبت عربیاً قدس الله روحه و ارواح اخلافه
فتم السلف و نعم الخلف) ترجمه: چلبی حسامالدین
حضرترلری ارموی الاصلدر و (امسبت کردیا و اصیبت
عربیاً) بیعتله شیخ مکرم حضرترلرینه منتسبدر.
جناب حق آنک روحنی و اسلافک ارواحنی تقدیس
ایتسون نه کوزل سلف، نه کوزل خلف.

شرح: حضرت حسامالدینک ارموی الاصل اولد.
قلری بوقارود، سویلمش ایدی. شیخ مکرم حضرترلری
مشار الیهک جد عالیرلی اولوب بغدادده توطن ایتمشدر.
لقبیرلی ابوالوفادر. کندیلرلی امی اولدقلری حالده بر
کون بعض جاهلار استیزا مقصدیلده وعظ و نصیحت ایتمسنی
استعدا ایشلر و انشالله یارین ایدرم جوابنی آمشلردرد.
مشارالیه اوکیجه رسول الله صلی الله علیه وسلم ائدمزدن
استیغانت ایدرک عالم معناده (و علمناه من لدنا علماً)
سیرینه مظهر اولمش و ایرتسی کون کرسی و وعظه چیقارق
(امسبت کردیا و اصیبت عربیاً) یعنی اقشام کرداید
بوصباح عرب اولدم کلامیه فصیح عربجه اولدوق وعظ
و نصیحت به باشلوب مستهزیلری محبوب ایتمشلردرد.
ایشته بووقعه اوزرینه مشار الیه شیخ ابوالوفاحضرترلری
اشتهار ایتدکارندن حضرت مولانادخی حکایه مذکوره به

و تعلیم ایدیله جک برکلامز. بوتعبیر مشارالیهک مقام
کمالک درجه بالاسنده اولدیفنی بیان ایچوندرد. بناءً علیه
عرش خزینه سندن لطف بکله نیلیر. و ارض دینه سندن
امید بسله نیلیر. مشار الیه حضرت حسامالدینیه مراجعت
ایدرلرایسه بکام اولورلر دیمکدر. یاخود خزان عرشدن
مراد علم باطنی و تجلیات سبحانی، امین فرشدن مراد
علم ظاهری و احکام قرآن دیمک اولوب شو حالده حسام
الدین چلبی حضرترلری علوم باطنه و تجلیات سبحانییه
مظهر و علوم ظاهرییه و احکام قرآنیه الیه سالیکی تأدیپ
و تربیه مالکدر دیمک اولور.

(ابوالفضائل حسامالحق والدین حسن بن محمد بن
حسن المعروف باخی ترک) ترجمه: حسامالدین حضرترلری
محمد بن حسن حضرترلرینک خدمت عالیرلی اولوب اسملری
حسن حسام الدین و کنیه لرلی ابوالفضائلدر و «ترک
قرنداش» لقبیه مشهوردرلر.

شرح: حسامالدین چلبی حضرترلرینک اسم
شرفلری «حسن» پدرلرینک اسمی «محمد» و بیوک
پدرلرینک اسمی «حسن» اولوب - ارمو - نام قصبیه
منسوبدرلر اصللری کرددر کنیه لرلی ابوالفضائل ایسه ده
حضرت مولانا کندولرینه «اختری ترک» دیه خطاب
بیوردقلرندن بونام قیمندار الیه شهرتکیر آفاق اولمشلردرد.

اسم عالیرلی حسامالدین اولدیفنی جالده حضرت
مولانا مشار الیهی تلطیف ایچون «حق» اسمنی دخی
تردیف ایدرک «حسامالحق والدین» نامیه تالیق
بیوررلر ایدی حداثت سنلرندمه پدرلری وفات ایدرک
کلیتی میرانه صاحب اولمشلر ایسه ده بونرک جمله سنی
راه مولاناده بذل ایدرک خدمترلرینه دوام ایتمشلر
و حضرت مشار الیهک عالم بقایه انتقاللرندمه یعنی
جادی الاخر ۶۷۲ تاریخنده خانقاه حضرت مولاناده
ولد چلبی حضرترلرینه تقدماً پوست نشین اولوب تمام
اون ایکی سنه وظیفه ارشاد الیه توغل ایتدکدن صکره
۲۲ شعبان ۶۸۳ تاریخنده عازم کاشنسرائی وحدت
اولمشلردرد.

اماله طریقیله مشار الیهک مذکور کلاملارینی ذکر بیور -
مشاردر. کوزل خلف چایی حسامالدین حضرتلری
کوزل سلف شیخ بولوقا حضرتلریدر. یعنی کندیده
کامل اجدادیده کامل دیمکدر.

(له نسب القت الشمس علیه رداءها وحسب ابرخت
النجوم لديه اخوها) ترجمه: حضرت حسامالدین
ایچون برنسب واردرکه ییلدیزلر آنک نورندن ضیائی
غائب ایتملردر.

شرح: بورادهکی نسب و حسبدن مقصد حسب
و نسب ظاهری دکلدر، زیرا حضرت حسامالدینک
ظاهری اولان نسب و حسب عالیری یوقاریده کما یبنی
ذکر اولندی بورادهکی نسب و حسب باطنی و معنویدر.
(من لم یولد مرتین لم یلج ملکوت السموات) و (موتوا قبل
ان تموتوا) کلام عالیردن استدلال اولندینی اوزره ایکی
کره طوغغ و ایکی کره اولمک واردر. برنجی طوغغ
تولد ظاهریدر. نسب طاهریدن کایر. ایکنجی طوغغ
ایسه تولد معنوی اولوب نسب معنویدن کایر. حضرت
حسامالدینک پدر معنویری حضرت مولانا قدس سره
الاعلاء حضرتلریدر. نسب مولانا جهت معنویهدن یدأ
بید حضرت فخرالمسلین افندمرزه منتهی اولدیغندن
حضرت حسامالدینک جد معنویسی دخی رسول مشار
الیه اولور. بوصورتیه شمس ردا سنی اورتمش دیمک
نور نبوت استیلا ایتمش دیمکدر. برده طریقتنده الباس
قاعدہسی اولسنه و ید حسامالدین دخی حضرت شمس
تبریزدن کلستهرده شمسه دخی ارث معنوی الیه صاحبدر
دیمک اوله بیلور. حسب معنوی دخی بوجهتدن حاصل
اولان شرافت واصلدر. حقیقه نور نبوته قارشوانوار
نجوم هبیج مثابهسند قالدجنی کی اشبو حسب عالییه
قارشوده سائر کوتا نجابت و اصلتک اهمیتی اوله ماز.

(لم یزل فیناؤهم قبله الاقبال) ترجمه: آنلرک ساحه
سعادت خانلرینک قبله اقبال اولسی زوال بولمدی.

شرح: هم ضمیری حضرت حسامالدینک نسب
معنوی عالیسنی تشکیل ایدن ذوات معالی صفات حضرتانه

راجمدر. آنلرک ساحه سعادت خانلری طالبین عرفانه
کاشاده بولنان درکاه فیض اکتناهینریدر. بودرکاه عالی
قبله اقبالدر، یعنی سعادت دنیویه و اخروییه اورایه توجه
ایدر، اورادن طالبلره توزیع و افاضه اولور دیمکدر.
اساساً (قاب المؤمن یت لله) حدیث شریفی موجبنه
بؤمن خاص اولان ذاتک قلبی قبلهدر. بناءً علیه قلبیری
قبله اولان بوکی ذوات دیگر بویله برذات عالی قدسه
توجه ایدرلر سه اذات شریفک قلبی قبللرک قبلهسی اولور.
بودیق نقطه نظره آنلور ایسه حضرت یرک مقصدی
دها کوزل آ کلاشیلور.

(توجه الیه بنوا لولاه) ترجمه: اوقبله اقباله ایه
ولاه متوجه اولور.

شرح: (بنوا لولاه) والی چو جقاری یعنی اصل
و نسب اولان اولاد دیمکدر. برنسب معنوی عالییه
متصل اولان اولاد معنویلر اودرکاه عالییه قبله کاه اقبال
اوله رق توجه ایدرلر. یعنی اوراسنی بالجله امللری ایچون
قبله کاه اتخا ایدرلر. و سعادت دنیویه و اخروییه
اورادن ایسته یوب بشقه جهته میل ایتمزلر دیمکدر.

(و کعبه الامال) ترجمه: (لم یزل فیناؤهم کعبه الامال)
تقدیرندهدر. آنلرک ساحه سعادت خانلرینک کعبه امال
اولمسیده زوال بولمدی.

شرح: قبله اقبال الیه کعبه امال عینی معناده
کورلمکده ایسهده فرقی قبله اقباله توجه ایدنلری امل
وارزولری اولسون اولسون سعادت و اقبال استقبال
ایدر. کعبه اماله توجه ایدنلری ایسه یالکیز امل و
آرزولری نه ایسه آنلر استقبال ایدر، برنجیسی قبله کاه
خاص، ایکنجیسی قبله کاه عامدر. برنجیسنه هر امانی
اورادن بکلن سائکلری، ایکنجیسنه بعض آمالنک
حصولنی ایستین طالبلر توجه ایدر.

(مابعدی وار)